

# Исследовательская работа по теме «Варианты фразеологических единиц и использование их в речи.

---

Автор:ученица 11 класса МОУ  
Вознесенская СОШ  
Стикина Екатерина  
Руководитель :Строгонова Н.П.



## ПРИЧИНЫ, ПОБУДИВШИЕ ВЗЯТЬСЯ ЗА ИЗУЧЕНИЕ ДАННОЙ ТЕМЫ

---

- Употребление фразеологизмов придает речи живость и образность. Это ценят журналисты, юмористы, которые охотно обращаются к русской фразеологии в фельетонах, очерках и выступлениях.
- Уместно примененные фразеологизмы оживляют и украшают как устную речь, так и литературные произведения. Особым вниманием во всем мире пользуется творчество русских поэтов: Анны Ахматовой, Марины Цветаевой, Бориса Пастернака. Особенности перевода авторского слова, структурно-семантической специфики и интонационно-смыслового единства фразеологизма с языка оригинала представляются интересными в современной сопоставительной фразеологии.
- Задания ЕГЭ, включающие вопросы по фразеологии.

# Цель данной работы :

---

Установить семантико-стилистические различия между вариантами фразеологических единиц



# ФРАЗЕОЛОГИЯ КАК РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

## рассматривается с двух сторон

---

- Во-первых, наука, которая изучает фразеологический состав языка с точки зрения его современного состояния и развития исторического.
- Во-вторых, наука, исследующая семантические, морфологические и стилистические особенности самих фразеологизмов (устойчивых сочетаний слов) в рамках речевого стандарта и в сфере контекста.

## КЛАССИФИКАЦИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ ПО СТЕПЕНИ ИХ СЕМАНТИЧЕСКОЙ СЛИТНОСТИ

В отечественном языкознании по такому принципу классификацию фразеологизмов разработал академик В.В.Виноградов, выделив три разряда устойчивых словосочетаний: фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания.

# ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СРАЩЕНИЯ

---

Устойчивые сочетания, обладающие абсолютной неделимостью и утратившие первоначальные значения составляющих их слов. Лексические значения ФС совершенно не связаны с прямыми значениями образующих их слов, например :

собаку съесть, не в своей тарелке,

Собак вешать



лаяться



# Вывести на чистую воду

---



## ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНСТВА

---

- Устойчивые сочетания , значения которых в некоторой степени связаны со значением составляющих компонентов. В этой группе имеются слабые признаки смысловой самостоятельности отдельных слов. Отдельные слова, образующие ФЕ, еще сохраняют следы первоначальных значений и в совокупности выражают смысл, который для данного единства является переносным, образным значением, например: **держать камень за пазухой, слону дробинка, делать из мухи слона, пускать пыль в глаза(замены :иметь камень..., придумать из мухи...).**взять на прицел (на мушку, на пушку).



## ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СОЧЕТАНИЯ

---

- Наиболее «свободные» из несвободных сочетаний, где понимание значения отдельных слов обязательно для понимания целого и, как правило, возможны замены, но в известных лексических пределах, причем может меняться и значение целого: потупить взор (взгляд, глаза, голову), нашло раздумье (сомнение, вдохновение), ужас берет (страх, тоска, досада, зависть).

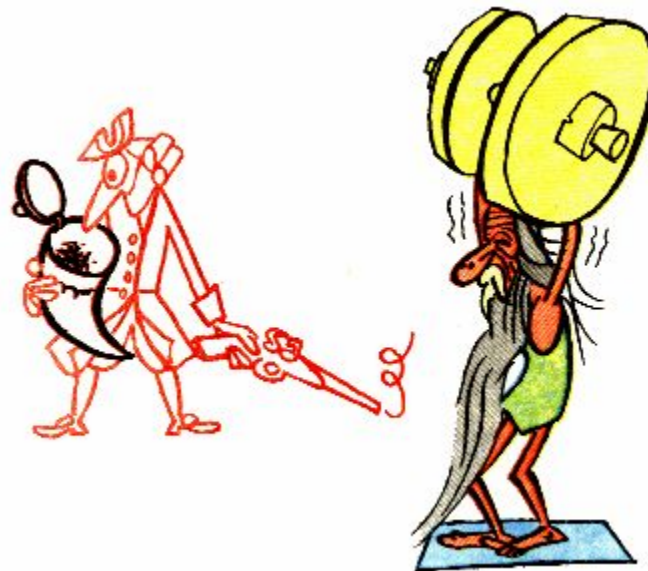


## Некоторые ученые выделяют фразеологические выражения

---

Известные изречения из художественной литературы, публицистики, Библии, высказывания афористического типа или морально-этические назидания, употребляемые в определенных жизненных ситуациях для образной оценки. Например:

Есть еще порох в пороховницах



# фразеологизмы

---



Авгиевы конюшни



Бочка Данаид



Титановы муки



Сизифов труд



Яблоко раздора



Ахиллесова пята



Прокрустово ложе

# РАЗЛИЧНЫЕ ВАРИАНТЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

---

Среди ФЕ имеется немало таких, которые функционируют в речи в виде различных вариантов, например :звучать в ушах (или в памяти , в сердце),метаться в глаза (бросаться в глаза).

Фразеологические варианты разнообразны по своему характеру:

- незначительно отличаются по лексическому составу :свергнуть бремя(иго, оковы),сбить спесь(гонор ,форс);
- степенью распространенности :драть шкуру –драть три шкуры;
- полной и усеченной формой: пулить пулю в лоб-пулю в лоб;
- морфологическим оформлением одного из компонентов :дуть губы –губки, горохом сыпать –горохом рассыпаться;
- орфоэпическим вариантом одного из компонентов :сжить кого со света – со свету, на босу -на босу ногу.

ФЕ ВОЗНИКЛИ В РЕЗУЛЬТАТЕ СИНОНИМИЧНОЙ И  
НЕСИНОНИМИЧНОЙ ЗАМЕНЫ ОТДЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

## ВАРИАНТЫ ,ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ СИНОНИМИЧНОЙ ЗАМЕНЫ ОТДЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

---

- В зависимости от меняющихся компонентов синонимичные компоненты принадлежат к разным стилям и имеют различную экспрессивную окраску, что влияет на стилистическую окраску всего фразеологизма : дурья голова (башка), за обе щеки есть (уписывать), мухи мрут (дохнут), лезть (переть) на рожон.
- Имеются различия в оттенках значения : вешаться на шею - кидаться, бросаться на шею – первый вариант обозначает действие более постоянное, длительное, чем второе.
- Некоторые фразеологизмы не имеют существенных экспрессивно-стилистических или семантических оттенков. Среди таких выделяются словосочетания терминологического характера, выполняющие в языке в основном номинативную функцию. Отличие таких вариантов в том, что меняющиеся компоненты различны по своему происхождению : один является словом русским, его вариант – иноязычным : легкая индустрия - легкая промышленность, выбиться из расписания – из графика.

## ВАРИАНТЫ, ВОЗНИКШИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НЕСИНОНИМИЧНОЙ ЗАМЕНЫ ОТДЕЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ

---

- Условно синонимичные слова в составе фразеологизма имеют часто разную эмоционально-экспрессивную окраску, не сходны по значению, что влияет на оттенки значения всего фразеологизма или его эмоциональную окраску : ловить (хватать)на лету, стучаться(ломиться)в открытую дверь, перебить(перебежать, перейти)дорогу, под ложечкой сосет (болит, щемит).
- Брать за душу (за сердце)



## ВАРИАНТЫ С НЕСИНОНИМИЧНЫМИ КОМПОНЕНТАМИ.

Много подобных компонентов возникло благодаря замене одного компонента другим, «близким» по значению в том или ином отношении.

---

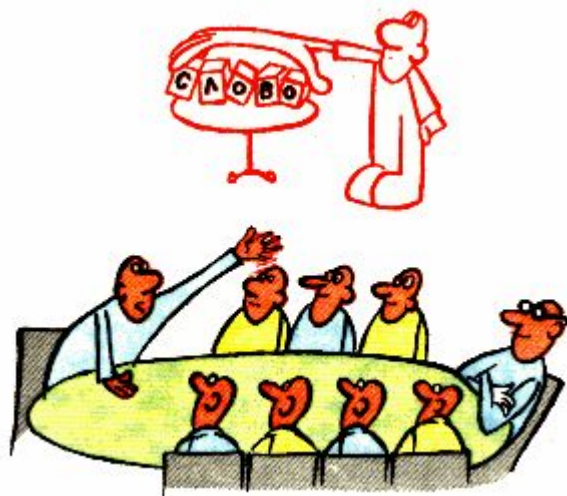
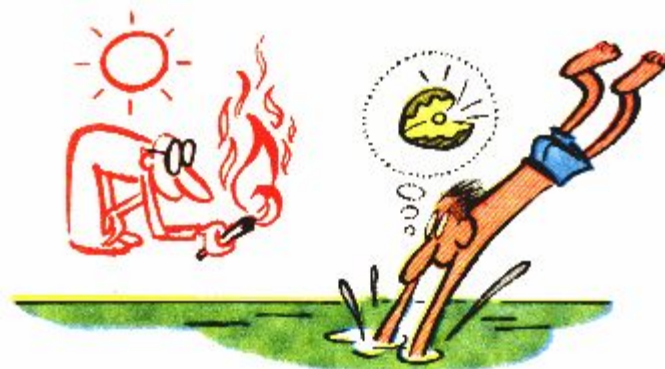
- Меняющиеся компоненты в таких фразеологизмах представляют собой слова – названия частей человеческого тела, мыслительных и речевых процессов, внутренних восприятий и ощущений.

Например: **кровь кидается в голову (в лицо), сидеть в долгах по уши (по горло), притянуть за волосы (или за уши).**


Часто такие варианты возникают в результате различных переносов : по смежности, по сходству функций, по общим признакам явлений, обозначаемых меняющимися компонентами: **долго ли до греха (или до беды), как на каменную гору (или стену), грести лопатой деньги (или серебро), быть на краю гроба (могилы)**

Днем с огнем не найдешь(не сыщешь)

---



- Брать слово (давать слово)



НЕСКОЛЬКО ОСОБОЕ МЕСТО СРЕДИ ВАРИАНТОВ ФЕ ЗАНИМАЮТ ТАКИЕ ЕДИНИЦЫ, КОТОРЫЕ НЕЛЬЗЯ БЕЗУСЛОВНО СЧИТАТЬ РАЗНОВИДНОСТЯМИ ОДНОГО И ТОГО ЖЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМА.

---

Так, несмотря на близость значения и употребления некоторых фразеологизмов, рассматривать их в качестве вариантов, возникших путем замены отдельных компонентов, не совсем обоснованно, например: не верить своим ушам – не верить своим глазам, прикидываться лисой – вертеться лисой, шагу ступить не может – шагу ступить не смеет, стоять на задних лапах – ходить на задних лапах.

Такие фразеологизмы правильнее считать сходными по употреблению оборотами, а не вариантами одной и той же единицы.



# ВЫВОД

---

Варианты ФЕ ,возникшие в результате лексической замены отдельных компонентов, существуют в языке, как близкие ,но не тождественные в смысловом отношении единицы.

Варианты ФЕ возникают в результате замены компонентов как синонимичными словами , так и несинонимичными.

Варианты ФЕ различаются смысловыми или экспрессивно-стилистическими оттенками.

Семантические и экспрессивно -стилистические оттенки вариантов ФЕ обусловлены особенностями меняющихся компонентов.